

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przybyłem do namiestników Zarzecza, i oddałem im listy królewskie. A król wysłał też ze mną dowódców wojskowych i jeźdźców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybyłem więc do namiestników obszarów za Eufratem i przedstawiłem im listy królewskie. Król wysłał też ze mną dowódców wojskowych oraz oddział jezdnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przyszedłem do namiestników zarzecza, oddałem im listy króla. A król wyprawił ze mną dowódców wojskowych i jeźdźców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdym przyszedł do starostów za rzeką, oddałem im listy królewskie. Posłał też był ze mną król rotmistrzów i jezdnych:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedłem do książąt krainy za Rzeką, i oddałem im listy królewskie. A król posłał był ze mną rotmistrze nad żołnierzmi i jezdne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przyszedłem do namiestników Transeufratei, wręczyłem im listy królewskie. A król wyprawił ze mną dowódców wojskowych wraz z jazdą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy przybyłem do namiestników Zarzecza, oddałem im listy królewskie. A król wysłał też ze mną dowódców wojskowych i jeźdźców.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybyłem więc do namiestników za Rzeką i wręczyłem im listy królewskie. Ponadto król wysłał ze mną dowódców wojskowych i jazdę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy przybyłem do namiestników prowincji Transeufratei, przekazałem im pisma królewskie. Byli też ze mną przydzieleni mi przez króla dowódcy i oddział jazdy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak przybyłem do zarządców kraju za Eufratem i wręczyłem im królewskie listy polecające. Król nakazał także, aby mi towarzyszyli dowódcy wojskowi i jezdni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я прийшов до єпархів на другому боці ріки і дав їм листи царя, і цар післав зі мною воєвод сили і коней.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy przyszedłem do nadzorców za rzeką, oddałem im listy króla. Król także posłał ze mną wojskowych dowódców i jeźdźców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu przybyłem do namiestników za Rzeką i dałem im listy od króla. Ponadto król wysłał ze mną dowódców wojskowych oraz jeźdźców.